et wichteg, datt d'Leit beroden an informéiert gin. Et as och selbstverständlech, datt mat hinne Formatioune gemaacht gin.

An deem Sënn wëll ech lech alleguer merci soen, an ech wir frou, wann Dir déi zwee Projetë géingt stëmmen.

M. le Président.- D'Diskussioun as ofgeschloss. Mir kommen elo zur Lecture vun den Artikele vum Projet de loi 4240 a stëmmen driwwer of.

Lecture du texte du projet de loi (par M. Jean Spautz)

D'Artikelen 1 bis 4 si gelies an ugeholl

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Déi fir de Projet de loi sin, stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder si enthale sech.

De Projet de loi as eestëmmeg ugeholl mat 58 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mme Nancy Arendt (par M. François Biltgen), MM. François Biltgen, Willy Bourg (par M. Pierre Frieden), Mme Romi Brück-Roth, MM. Lucien Clement, Nicolas Estgen (par M. Nico Loes), Pierre Frieden, Marcel Glesener, Jean-Marie Halsdorf, Edouard Juncker (par M. Marcel Glesener), Ady Jung, Norbert Konter (par M. Lucien Clement), Mme Marcelle Lentz-Cornette (par Mme Nelly Stein), MM. Nico Loes, Laurent Mosar (par Mme Ferny Nicklaus-Faber), Mme Ferny Nicklaus-Faber, M. Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz (par M. Ady Jung), Alphonse Theis et Lucien Weiler (par M. Jean-Marie Halsdorf);

MM. Jean Asselborn (par M. Jeannot Krecké), Mars Di Bartolomeo (par M. Jean-Pierre Klein), Mathias Greisch, Fons Grimler, Claude Halsdorf, Jean-Pierre Klein, Roger Klein (par M. Jean Schiltz), Jeannot Krecké, Mme Françoise Kuffer (par M. Fons Grimler), M. Lucien Lux (par M. Mathias Greisch), Mme Lydia Mutsch, MM. Jean Regenwetter, Jos Scheuer, Jean Schiltz, Camille Weiler (par Mme Lydia Mutsch) et Marc Zanussi;

MM. Eugène Berger, Niki Bettendorf (par M. Théo Stendebach), Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes (par Mme Anne Brasseur), Mme Agny Durdu (par M. John Schummer), MM. Henri Grethen, Paul Helminger (par M. Eugène Berger), Mme Lydie Polfer (par M. Henri Grethen), MM. Jean-Paul Rippinger, John Schummer, Théo Stendebach et Carlo Wagner;

MM. Gast Gibéryen (par M. Jacques-Yves Henckes), Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen (par M. Jean-Pierre Koepp);

MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss (par Mme Renée Wagener) et Mme Renée Wagener.

Gët d'Châmber d'Dispens vum zwete Vote?

(Assentiment)

Et as also esou décidéiert.

4. Projet de loi 4278 portant modification

A) de la loi du 3 juillet 1975 concernant

1. la protection de la maternité de la femme au travail;

2. la modification de l'article 13 du code des assurances sociales modifié par la loi du 2 mai 1974

B) de l'article 25 du code des assurances sociales *(suite)*

Mir stëmmen elo iwwer de Projet 4278 of.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Déi fir de Projet de loi sin, stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder si enthale sech.

De Projet de loi as eestëmmeg ugeholl mat 59 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mme Nancy Arendt (par M. François Biltgen), MM. François Biltgen, Willy Bourg (par M. Pierre Frieden), Mme Romi Brück-Roth, MM. Lucien Clement, Nicolas Estgen (par M. Nico Loes), Pierre Frieden, Marcel Glesener, Jean-Marie Halsdorf, Edouard Juncker, Ady Jung, Norbert Konter (par M. Lucien Clement), Mme Marcelle Lentz-Cornette (par M. Edouard Juncker), MM. Nico Loes, Laurent Mosar (par Mme Ferny Nicklaus-Faber), Mme Ferny Nicklaus-Faber, M. Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Alphonse Theis et Lucien Weiler (par M. Jean-Marie Halsdorf);

MM. Jean Asselborn (par M. Jeannot Krecké), Mars Di Bartolomeo (par M. Jean-Pierre Klein), Mathias Greisch, Fons Grimler, Claude Halsdorf, Jean-Pierre Klein, Roger Klein (par M. Jean Schiltz), René Kollwelter (par M. Marc Zanussi), Jeannot Krecké, Mme Françoise Kuffer (par M. Fons Grimler), M. Lucien Lux (par M. Mathias Greisch), Mme Lydia Mutsch, MM. Jean Regenwetter, Jos Scheuer, Jean Schiltz, Camille Weiler (par Mme Lydia Mutsch) et Marc Zanussi;

MM. Eugène Berger, Niki Bettendorf, Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes (par Mme Anne Brasseur), Mme Agny Durdu (par M. John Schummer), MM. Henri Grethen, Paul Helminger (par M. Eugène Berger), Mme Lydie Polfer (par M. Henri Grethen), MM. Jean-Paul Rippinger, John Schummer, Théo Stendebach et Carlo Wagner;

MM. Gast Gibéryen (par M. Jacques-Yves Henckes), Fernand Greisen (par M. Jean-Pierre Koepp), Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp;

MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Gët d'Châmber d'Dispens vum zwete Vote?

(Assentiment)

Et as also esou décidéiert.

5. Projet de loi 4336 portant approbation

- de l'Accord de partenariat et de coopération entre les Communautés Européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la Géorgie, d'autre part

- des Annexes I à V

- du Protocole concernant l'assistance mutuelle entre autorités administratives en matière douanière

- de l'Acte final, faits à Luxembourg, le 22 avril 1996

Projet de loi 4345 portant approbation

- de l'Accord de partenariat et de coopération entre les Communautés Européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République d'Ouzbékistan, d'autre part

- des Annexes I à V

- du Protocole concernant l'assistance mutuelle entre autorités administratives en matière douanière

- de l'Acte final, faits à Florence, le 21 juin 1996

Projet de loi 4346 portant approbation

- de l'Accord de partenariat et de coopération entre les Communautés Européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République d'Arménie, d'autre part

- des Annexes I à IV

- du Protocole concernant l'assistance mutuelle entre autorités administratives en matière douanière

- de l'Acte final, faits à Luxembourg, le 22 avril 1996 *(suite)*

Mir stëmmen dann elo iwwer de Projet 4336 of.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Déi fir de Projet de loi sin, stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder si enthale sech.

De Projet de loi as eestëmmeg ugeholl mat 59 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mme Nancy Arendt (par M. François Biltgen), MM. François Biltgen, Willy Bourg (par M. Pierre Frieden), Mme Romi Brück-Roth, MM. Lucien Clement, Nicolas Estgen (par M. Nico Loes), Pierre Frieden, Marcel Glesener, Jean-Marie Halsdorf, Edouard Juncker, Ady Jung, Norbert Konter (par M. Lucien Clement), Mme Marcelle Lentz-Cornette (par M. Alphonse Theis), MM. Nico Loes, Laurent Mosar (par Mme Ferny Nicklaus-Faber), Mme Ferny Nicklaus-Faber, M. Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Alphonse Theis et Lucien Weiler (par M. Jean-Marie Halsdorf);

MM. Jean Asselborn (par M. Jeannot Krecké), Mars Di Bartolomeo (par M. Jean-Pierre Klein), Mathias Greisch, Fons Grimler, Claude Halsdorf, Jean-Pierre Klein, Roger Klein (par M. Jean Schiltz), René Kollwelter (par M. Marc Zanussi), Jeannot Krecké, Mme Françoise Kuffer (par M. Fons Grimler), M. Lucien Lux (par M. Mathias Greisch), Mme Lydia Mutsch (par M. Jos Scheuer), MM. Jean Regenwetter, Jos Scheuer, Jean Schiltz, Camille Weiler (par M. Claude Halsdorf) et Marc Zanussi;

MM. Eugène Berger, Niki Bettendorf, Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes (par Mme Anne Brasseur), Mme Agny Durdu (par M. John Schummer), MM. Henri Grethen, Paul Helminger (par M. Eugène Berger), Mme Lydie Polfer (par M. Henri Grethen), MM. Jean-Paul Rippinger, John Schummer, Théo Stendebach et Carlo Wagner;

MM. Gast Gibéryen (par M. Jacques-Yves Henckes), Fernand Greisen (par M. Jean-Pierre Koepp), Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp;

MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Gët d'Châmber d'Dispens vum zwete Vote?

(Assentiment)

Et as also esou décidéiert.

Mir kommen zum Vote iwwer de Projet de loi 4345.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Déi fir de Projet sin, stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder enthale sech.

De Projet de loi as eestëmmeg ugeholl mat 59 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mme Nancy Arendt (par M. François Biltgen), MM. François Biltgen, Willy Bourg (par M. Pierre Frieden), Mme Romi Brück-Roth, MM. Lucien Clement, Nicolas Estgen (par M. Nico Loes), Pierre Frieden, Marcel Glesener, Jean-Marie Halsdorf, Edouard Juncker, Ady Jung, Norbert Konter (par M. Lucien Clement), Mme Marcelle Lentz-Cornette (par Mme Nelly Stein), MM. Nico Loes, Laurent Mosar (par Mme Ferny Nicklaus-Faber), Mme Ferny Nicklaus-Faber, M. Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Alphonse Theis et Lucien Weiler (par M. Jean-Marie Halsdorf);

MM. Jean Asselborn (par M. Jeannot Krecké), Mars Di Bartolomeo (par M. Jean-Pierre Klein), Mathias Greisch, Fons Grimler, Claude Halsdorf, Jean-Pierre Klein, Roger Klein (par M. Jean Schiltz), René Kollwelter (par M. Marc Zanussi), Jeannot Krecké, Mme Françoise Kuffer (par M. Fons Grimler), M. Lucien Lux (par M. Mathias Greisch), Mme Lydia Mutsch (par M. Jos Scheuer), MM. Jean Regenwetter, Jos Scheuer, Jean Schiltz, Camille Weiler (par M. Claude Halsdorf) et Marc Zanussi;

MM. Eugène Berger, Niki Bettendorf, Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes (par Mme Anne Brasseur), Mme Agny Durdu (par M. John Schummer), MM. Henri Grethen, Paul Helminger (par M. Eugène Berger), Mme Lydie Polfer (par M. Henri Grethen), MM. Jean-Paul Rippinger, John Schummer, Théo Stendebach et Carlo Wagner;

MM. Gast Gibéryen (par M. Jacques-Yves Henckes), Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen (par M. Jean-Pierre Koepp);

MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

As d'Châmber d'accord, d'Dispens vum zwete Vote ze gin?

(Assentiment)

Et as esou décidéiert.

Mir kommen zum Vote iwwer de Projet de loi 4346.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Déi fir de Projet sin, stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder enthale sech.

De Projet de loi as eestëmmeg ugeholl mat 59 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mme Nancy Arendt (par M. François Biltgen), MM. François Biltgen, Willy Bourg (par M. Pierre Frieden), Mme Romi Brück-Roth, MM. Lucien Clement,

Nicolas Estgen (par M. Nico Loes), Pierre Frieden, Marcel Glesener, Jean-Marie Halsdorf, Edouard Juncker, Ady Jung, Norbert Konter (par M. Lucien Clement), Mme Marcelle Lentz-Cornette (par Mme Nelly Stein), MM. Nico Loes, Laurent Mosar (par Mme Ferny Nicklaus-Faber), Mme Ferny Nicklaus-Faber, M. Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Alphonse Theis et Lucien Weiler (par M. Jean-Marie Halsdorf);

MM. Jean Asselborn (par M. Jeannot Krecké), Mars Di Bartolomeo (par M. Jean-Pierre Klein), Mathias Greisch, Fons Grimler, Claude Halsdorf, Jean-Pierre Klein, Roger Klein (par M. Jean Schiltz), René Kollwelter (par M. Marc Zanussi), Jeannot Krecké, Mme Françoise Kuffer (par M. Fons Grimler), M. Lucien Lux (par M. Mathias Greisch), Mme Lydia Mutsch (par M. Jos Scheuer), MM. Jean Regenwetter, Jos Scheuer, Jean Schiltz, Camille Weiler (par M. Claude Halsdorf) et Marc Zanussi;

MM. Eugène Berger, Niki Bettendorf, Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes (par Mme Anne Brasseur), Mme Agny Durdu (par M. John Schummer), MM. Henri Grethen, Paul Helminger (par M. Eugène Berger), Mme Lydie Polfer (par M. Henri Grethen), MM. Jean-Paul Rippinger, John Schummer, Théo Stendebach et Carlo Wagner;

MM. Gast Gibéryen (par M. Jacques-Yves Henckes), Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen (par M. Jean-Pierre Koepp);

MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

As d'Châmber d'accord, d'Dispens vum zwete Vote ze gin?

(Assentiment)

Et as esou décidéiert.

Als nächste Punkt vun eiser Dagesuerdnung hu mer d'Proposition de loi 4434 vun der Mme Renée Wagener iwwer de Fonds des Routes.

Esou wéi et am Artikel 59 (3) vum Châmberreglement festgehalen as, stin dem Auteur vun der Proposition de loi, der Regirung an dene 5 Fraktioune jeweils 10 Minutte Riednerzäit zur Verfügung.

Et hu sech schon ageschriwwen: den Här Theis, d'Mme Brasseur an den Här Henckes.

D'Wuert huet elo den Auteur vun der Proposition de loi, déi honorabel Mme Renée Wagener.

6. Proposition de loi 4434 de Mme Renée Wagener tendant à modifier la loi modifiée du 16 août 1967 afin de la mettre en conformité avec les exigences de l'article 99 de la Constitution

Mme Renée Wagener *(DÉI GRÉNG), auteur.*- Här President, ech sollt vläicht waarden, bis d'Leit aus dem Sall sin, dann as et méi roueg.

(Interruption)

Här Grethen, Dir sollt hei sin an nolauschteren, dat wir dat Ideaalt.

(Interruptions)

Här President, de Grond, fir wat dass ech déi Proposition de loi virgeluegt hun, hat ganz vill mat deem Projet de loi ze din, dee mer Ufank Mee hei gestëmmt hun. Dat wor d'Reform vum Fonds des Routes-Gesetz, an ënner anerem hu mer do d'Finanzéierung vum Verkéiersleetsystem CITA a vun de groussen Ennerhaltsaarbechten op den Autobunnen ageschriwwen.

Ech wäerd nët méi am Detail op méng Proposition de loi agoen, well ech dat an där Debatt, déi mer deemools gefouert hun, schon en long et en large gemaacht hun. Ech wäerd jhust nach eng Kéier resuméieren, wat de Problem an där Saach a wat den Inhalt vu ménger Gesetzespropositioun as.

Mir mengen als Gréng, dass mat där Aart a Weis, wéi d'Fonds des Routes-Gesetz an der Praxis gehandhaabt gët, an och mat denen Amendementer, déi dra virgeholl gi sin, eng Praxis fortgesat gët, déi dora besteet, fir Stroossebauprojetën iwwer dee Fonds des Routes finanzéieren ze loossen, ouni dass dem Parlament vun der Regirung e Spezialgesetz virgeluegt gi wär. Dës Praxis hate mer awer nët fir d'éischt bei dësen Amendéierungen, mä mir hu se zum Beispill och scho beim Projet vun der Saarstrooss erlieft.

Déi Gréng, Dir Dammen an Dir Hären, sin der Menung, dass dës Praxis géint d'Verfassung verstéisst, well d'Verfassung gesäit an hirem Artikel 99 vir, dass Infrastrukturprojetën, mä doriwwer eraus och all finanziell Engamenter, déi d'Regirung wëllt agoen, duerch e Spezialgesetz mussen ofgeseent gin, wann hire Käschtepunkt e gewëssene Seuil iwwerschreit. Dee Seuil as an engem Gesetz festgehalen a läit am Moment bei 124 Milliounen.

Et geet dobäi, eiser Menung no, nët nëmmen ëm e finanztechnescht Delikt, wann een dat kann esou nennen. Den Artikel 99 vun der Verfassung gët nämlech dem Parlament a Finanzfroen de Virrang vis-à-vis vun der Regirung a stellt, an ech zitéieren, "d'Fundament vun der parlamentarescher Demokratie" duer. Dat as en Zitat vum Här Alex Bodry, deen deemools, wéi dësen Artikel 99 vun der Verfassung reforméiert gin as, de Rapporteur vun där Revisioun wor. Dat wor 1989.

Mëttlerweil weist d'Praxis awer, dass de Sënn vun där Änderung eigentlech nët respektéiert gët, an den Här Bauteminister Goebbels, deen hei haaptsächlech en cause as, well hien iwwer de Fonds des Routes ka verfügen, änert d'Gesetz of an erweidert et, ouni dass e gläichzäiteg Spezialgesetzer erareecht, déi de genaue Käschtepunkt vun de jeweilege Projetë géifen enthalen. Eiser Menung no verstéisst hien dobäi ganz klor géint d'Verfassung.

Well déi verfassungsméisseg Virgaben - déi eigentlech, ouni datt ee misst vill driwwer schwätzen, fir all Projetë misste gëllen, déi mat finanzielle Käschte behaft sin - ëmmer méi schéngen an de Vergiess ze geroden, hun déi Gréng eng Proposition de loi ausgeschafft. Dës Proposition de loi gesäit vir, dass op dës Verfassungsvirgaben ausdrécklech och am Fonds des Routes-Gesetz higewise gët, fir dass déi aktuell Praxis endlech ënnerbleift. Dat heescht also, mir schreiwen an d'Fonds des Routes-Gesetz an, dass bei alle Projetën, déi iwwer de Stroossebaufong finanzéiert gin an d'Grenz vun denen 124 Milliounen iwwerschreiden, muss ee getrenntent Gesetz gestëmmt gin.

Doniewent hält déi gréng Propositioun och fest, dass d'Gelder vum Stroossebaufong gemäss hirer initialer Bestëmmung, an och gemäss de Philosophië vun allen Investitiounsfongen, ausschliisslech däerfe fir Projetë genotzt gin, déi Investitiounscharakter hun. Dat as awer